KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä syyskuuta 2000,

kivihiiliteollisuuden hyväksi tarkoitettujen tukien myöntämisen sallimisesta Ranskalle vuodeksi 2000

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2923)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/58/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY [1] ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan ja 9 artiklan,

ottaa huomioon 19 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn komission päätöksen 95/465/EHTY [2], jossa annetaan myönteinen lausunto Ranskan kivihiiliteollisuuden toiminnan vähentämissuunnitelmasta,

sekä katsoo seuraavaa:

I

(1) Ranska ilmoitti komissiolle 26 päivänä lokakuuta 1999 päivätyllä kirjeellä päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1 kohdassa annettujen säännösten mukaisesti rahoitustoimenpiteistä, joita se aikoi toteuttaa kivihiiliteollisuutensa hyväksi vuonna 2000. Ranska ilmoitti niin ikään komissiolle 26 päivänä toukokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä rahoitustoimenpiteidensä mukauttamisesta.

(2) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY mukaisesti komissio päättää vuodeksi 2000 seuraavista rahoitustoimenpiteistä:

— vuonna 2000 aiheutuneiden toimintatappioiden kattamiseen tarkoitettu 2 381 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuotannon vähentämistuki,

— 220 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuotannon vähentämistuki. Tämä tuki on tarkoitettu Charbonnages de Francen vuosina 1997, 1998 ja 1999 liikkeelle laskemista lainoista vuonna 2000 aiheutuvien korkomenojen kattamiseen; lainat on laskettu liikkeelle kyseisinä vuosina aiheutuvien sellaisten tuotantotappioiden kattamiseksi, joita ei voida kattaa suoralla tuella ja pääomakorotuksilla,

— Vuonna 2000 aiheutuvien poikkeuksellisten kulujen kattamiseen tarkoitettu 4 071 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki.

(3) Ranskan kivihiiliteollisuutensa hyväksi suunnittelemat rahoitustoimenpiteet on tehty päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklan säännösten perusteella, ja komission on hyväksyttävä ne 9 artiklan mukaisesti, jossa säädetään muun muassa kyseisen päätöksen 2 artiklassa luetelluista yleisistä päämääristä ja vaatimuksista sekä 4 ja 5 artiklassa vahvistetuista erityisistä perusteista. Mainitun päätöksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti komissio arvioi tarkastelussaan sitä, ovatko toimenpiteet toiminnan vähentämistä koskevien suunnitelmien mukaisia, joista komissio on antanut myönteisen lausunnon.

II

(4) Se 2 381 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki, jonka Ranska aikoo myöntää kivihiiliteollisuudelleen päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artiklan mukaisesti, on kivihiilen tuotantokustannusten ja myyntihinnan välisen eron kattamiseen tarkoitettua tukea, josta sopimuspuolet sopivat vapaasti keskenään ottaen huomioon kolmansista maista peräisin olevan samanlaatuisen kivihiilen maailmanmarkkinoiden edellytykset. Tämä tuki on osa yrityksen tuotannon vähentämistä koskevaa suunnitelmaa, joka johtaa louhinnan lopettamiseen kokonaan vuoteen 2005 mennessä. Ottaen huomioon yrityksen tuotannon vähentämisestä aiheutuvat poikkeukselliset sosiaaliset ja alueelliset seuraukset, Ranskan hallitus on yhteisymmärryksessä työmarkkinaosapuolten kanssa päättänyt porrastaa sulkemiset vuoteen 2005 asti.

[1] EYVL L 329, 30.12.1993, s. 12.
[2] EYVL L 267, 9.11.1995, s. 46.

(5) Vaikka kivihiilen tuotanto laskikin vuosina 1999—2000 3,673 miljoonasta hiiliekvivalenttitonnista ([1]) 2,954 miljoonaan hiiliekvivalenttitonniin eli 20 prosenttia vuodessa, komissio toteaa tukien määrän pysyneen vakaana kyseisenä aikana. Tuotantokustannukset kasvoivat 975 Ranskan frangista hiiliekvivalenttitonnilta arviolta 1 103 Ranskan frangiin hiiliekvivalenttitonnilta vuosina 1999—2000, minkä seurauksena tuotantomäärän vähenemisen vaikutus tukien kokonaismäärään neutralisoitui. Tämä kivihiilen louhinnasta aiheutuvien kustannusten kehitys vahvisti entisestään Ranskan päätöstä lakkauttaa louhinta kokonaan vuoteen 2005 mennessä.

(6) Mainitun päätöksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio on kivihiilen tuotantovuoden 2000 osalta varmistanut, että tonnia kohti ilmoitettu tuki ei minkään tuotantoyksikön osalta ylitä tuotantokustannusten ja odotettavissa olevan tulon välistä eroa.

(7) Päätöksen 2 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti tällaisen tuen avulla voidaan helpottaa tuotantoyksiköiden tuotannon kokonaisvaltaiseen tai osittaiseen vähentämiseen liittyviä sosiaalisia ja alueellisia ongelmia. Komissio on myös varmistanut, että tuki täyttää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset.

(8) Lukuun ottamatta 45 miljoonan Ranskan frangin suuruista tukea, vuodeksi 2000 myönnetyt tuet ovat Ranskan ilmoittamien tietojen perusteella päätöksen N:o 3632/93/EHTY päämäärien ja yhteismarkkinoiden moitteettoman toiminnan mukaisia. Komissio päättää myöhemmin 45 miljoonan Ranskan frangin suuruisesta tuesta erityisesti niiden vastausten perusteella, jotka Ranska antoi komission 9 päivänä helmikuuta 1999 päivätyssä virallisessa ilmoituksessa oleviin kysymyksiin. Ilmoitus koski viiden ranskalaisen yrityksen, joista yksi oli Thion et Cie, 26 päivänä elokuuta 1997 tekemää Charbonnages de Francea koskevaa valitusta (viite 97/4717).

(9) Tämä päätös ei kuitenkaan rajoita päätöstä, jonka komissio tekee tarkasteltuaan Charbonnages de Francea koskevat valitukset ja erityisesti koksimarkkinoita koskevan Cokes de Drocourt SA:n tekemän valituksen.

III

(10) Se 220 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki, jonka Ranska aikoo myöntää kivihiiliteollisuudelleen päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artiklan mukaisesti, on tarkoitettu kattamaan vuonna 2000 aiheutuva korkorasitus siitä osasta Charbonnages de Francen vuosina 1997, 1998 ja 1999 liikkeelle laskemia lainoja, jonka tarkoituksena oli kattaa sellaiset kyseisinä vuosina aiheutuneet tuotantotappiot, joita ei voida kattaa suoralla tuella ja pääomakorotuksilla.

([1]) tec = hiiliekvivalenttitonni.

(11) Komissio totesi päätöksessään kivihiiliteollisuuden hyväksi tarkoitettujen tukien myöntämisen sallimisesta Ranskalle vuosiksi 1997, 1998 ja 1999, että se osa liikkeelle lasketuista lainoista, joka on tarkoitettu kyseisinä vuosina aiheutuneiden tuotantotappioiden kattamiseksi, on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklassa tarkoitettua tukea. Koska vuoden 2000 korot liittyvät kiinteästi siihen osaan lainoista, jolla katettiin vuosina 1997, 1998 ja 1999 aiheutuneet tuotantotappiot, niiden on katsottava olevan päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklassa tarkoitettua tukea samalla tavoin kuin pääoma.

(12) Tämä tuki on osa yrityksen tuotannon vähentämistä koskevaa suunnitelmaa, joka johtaa louhinnan lopettamiseen kokonaan vuoteen 2005 mennessä. Komissio on varmistanut, että ilmoitettu tuki ei ylitä niitä vuoden 2000 kustannuksia, jotka liittyvät siihen osaan lainoja, jotka on tarkoitettu vuosina 1997, 1998 ja 1999 aiheutuneiden tuotantotappioiden kattamiseen. Komissio katsoo näin ollen, että ilmoitettu tuki täyttää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdassa säädetyt edellytykset.

(13) Mainitun päätöksen 2 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti tällaisen tuen avulla voidaan helpottaa tuotantoyksiköiden tuotannon kokonaisvaltaiseen tai osittaiseen vähentämiseen liittyviä sosiaalisia ja alueellisia ongelmia. Ranskan viranomaiset ovat toimittaneet komissiolle 3 päivänä heinäkuuta 2000 päivätyllä kirjeellä todisteet siitä, että vuonna 2000 syntyvä korkorasitus on sisällytetty valtion vuoden 1999 talousarvioon. Komissio katsoo näin ollen, että mainittu tuen määrä täyttää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset.

(14) Komissio toteaa edellä mainittujen seikkojen ja Ranskan toimittamien tietojen perusteella, että vuodeksi 2000 myönnetty tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY päämäärien ja yhteismarkkinoiden moitteettoman toiminnan mukainen.

IV

(15) Ranskan kivihiiliteollisuudelleen myönnettäväksi esitämä 4 071 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki on tarkoitettu kattamaan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisesta, järkeistämisestä ja uudelleenjärjestelystä aiheutuvat muut kuin varsinaiset kulut, jotka eivät liity kyseisten vuosien tuotantoon (aikaisemmilta kausilta aiheutuvat kulut).

(16) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan mukaisesti tämä tuki kattaa kulut, jotka on erikseen mainittu päätöksen liitteessä, nimittäin:

— 870 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki sosiaalietuuksien maksamiseen työntekijöille, jotka ovat siirtyneet eläkkeelle ennen lakisääteisen eläkeiän saavuttamista,

— muut uudelleenjärjestelyn ja järkeistämisen myötä työttömiksi jääneille työntekijöille maksetut poikkeukselliset kustannukset, enintään 70 miljoonaan Ranskan frangiin asti,
— 83 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki verotuksellisista, oikeudellisista ja hallinnollisista määräyksistä johtuvien jäännöskustannusten kattamiseksi,
— uudelleenjärjestelyistä aiheutuneet lisätyöt, enintään 331 miljoonaan Ranskan frangiin asti,
— 10 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki kaivostoiminnan aiheuttamien vaurioiden korjaamiseen aiemmilla louhinta-alueilla,
— 45 miljoonan Ranskan frangin tuki kattamaan uudelleenjärjestelyistä olennaisesti johtuva poikkeuksellinen arvonalennus,
— 2 662 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki kattamaan sosiaalimaksujen korotuksen, joka johtuu uudelleenjärjestelyjä seuranneesta sosiaalimaksuvelvollisten työntekijöiden lukumäärän ja heidän lakisääteisen järjestelmän ulkopuolella suorittamiensa maksujen pienenemisestä.

(17) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana, jos sen määrä ei ole suurempi kuin kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisesta, järkeistämisestä ja uudelleenjärjestelystä aiheutuvat tai aiheutuneet kustannukset ja jos se ei liity tavanomaiseen tuotantoon. Tarkastettuaan toimitetut tiedot komissio toteaa, että tämä edellytys täyttyy. Komissio toteaa edellä mainittujen seikkojen ja Ranskan toimittamien tietojen perusteella, että vuodeksi 2000 myönnetty tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY päämäärien ja yhteismarkkinoiden moitteettoman toiminnan mukainen.

V

(18) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan ja 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti komission on varmistettava, että sen tavanomaisen tuotannon osalta sallimat tuet on käytetty ainoastaan päätöksen 4 artiklassa mainittuihin tarkoituksiin. Komissiolle on tämän vuoksi ilmoitettava vuonna 2000 aiheutuneiden tuotantotappioiden kattamiseksi myönnetyn tuen määrä ja maksujen jakoperusteet,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ranska saa toteuttaa kivihiiliteollisuutensa hyväksi seuraavat vuotta 2000 koskevat toimenpiteet:

— vuonna 2000 aiheutuneiden toimintatappioiden kattamiseen tarkoitettu 2 336 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuotannon vähentämistuki; komissio päättää myöhemmin 45 miljoonan Ranskan frangin suuruisesta tuesta,
— 220 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuotannon vähentämistuki Charbonnages de Francen vuosina 1997, 1998 ja 1999 liikkeelle laskemista lainoista vuonna 2000 aiheutuvien korkomenojen kattamiseen; lainat on laskettu liikkeelle kyseisinä vuosina aiheutuvien sellaisten tuotantotappioiden kattamiseksi, joita ei voida kattaa suoralla tuella ja pääomakorotuksilla,
— vuonna 2000 aiheutuvien poikkeuksellisten kustannusten kattamiseen tarkoitettu 4 071 Ranskan frangin suuruinen tuki.

2 artikla

Ranskan on ilmoitettava vuoden 2000 osalta kyseisenä vuotena aiheutuneiden tuotantotappioiden kattamiseksi tämän päätöksen mukaisesti tosiasiallisesti maksetut tuen määrät 30 päivään syyskuuta 2001 mennessä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä syyskuuta 2000.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuhemies